

# Bien vivre à... Ribeauvillé

JOURNAL D'INFORMATION DE LA VILLE DE RIBEAUVILLÉ

[www.ribeauville.net](http://www.ribeauville.net)



■ Patrimoine

## Le ban de Ribeauvillé et son histoire

dans un cahier détachable



■ Culture

## Le Pfifferdaj 2010 en images



Station  
Climatique





Chèque  
disponible  
toute l'année

## Un cadeau original et personnalisé !

Découvrez les chèques cadeaux des  
commerçants et artisans de Ribeauvillé.

Chèque cadeau d'une valeur  
de 15€ minimum.

Faites plaisir sans vous tromper et à coup sûr; offrez  
ce chèque ou plusieurs, utilisable chez tous les commerçants et artisans adhérents.

Avec le chèque cadeau "Ribeauvillé" tous les cadeaux sont possibles !

A commander au **03 89 73 33 25**. Points de vente, commerçants et artisans adhérents  
sur **www.ribeauville-commerçants.com**

# Gaya

L'accessoire de la mode

62, GRAND'RUE 68150 RIBEAUUVILLÉ

Tél. 03 89 73 35 11

COURRIEL: GAYA68@WANADOO.FR



## CHEM'NETTE

- CHARPENTE
- COUVERTURE
- ZINGUERIE
- BARDAGE
- ETANCHEITE
- FENETRES DE TOIT (VELUX)
- CONDUITS DE FUMÉE - TUBAGE
- POELES A BOIS, CHEMINEES
- ISOLATION TOITURE

**NEUF et  
RENOVATION**

Tél. 03 89 49 94 76 - Fax 03 89 49 95 48  
Zone d'activités - rue des Alpes - 68127 NIEDERHERGHEIM

## l'Ami Fritz

RESTAURANT - HOTEL

PLATS DU TERROIR - TARTES FLAMBÉES  
Ouvert toute l'année, 7 jours sur 7

Place de l'Ancien Hôpital  
68150 RIBEAUUVILLÉ  
Tél. 03 89 73 68 11  
Fax 03 89 73 30 63

www.hotel-ami-fritz.com • accueil@hotel-ami-fritz.com

## L'ATELIER DES MENETRIERS

Menuiserie • Ebénisterie • Agencement

L'ATELIER DES MENETRIERS VOUS PROPOSE DES CREATIONS PERSONNALISEES :

- rangement sur-mesure (dressing)
- aménagement et décoration d'espaces intérieurs
- aménagement d'espaces extérieurs (terrasse et façade bois)
- toutes menuiseries intérieures et extérieures
- cuisines et bars

1 passage Osterberg - 68150 RIBEAUUVILLÉ

Arnaud SCHMITT, 06 48 74 53 17 mail: contact@atelier-des-menetriers.fr



## Soreba

FENÊTRES BIEBER - VOLETS - PORTES DE GARAGE  
ESCALIERS - PORTES INTÉRIEURES  
PLACARDS - PORTES D'ENTRÉE

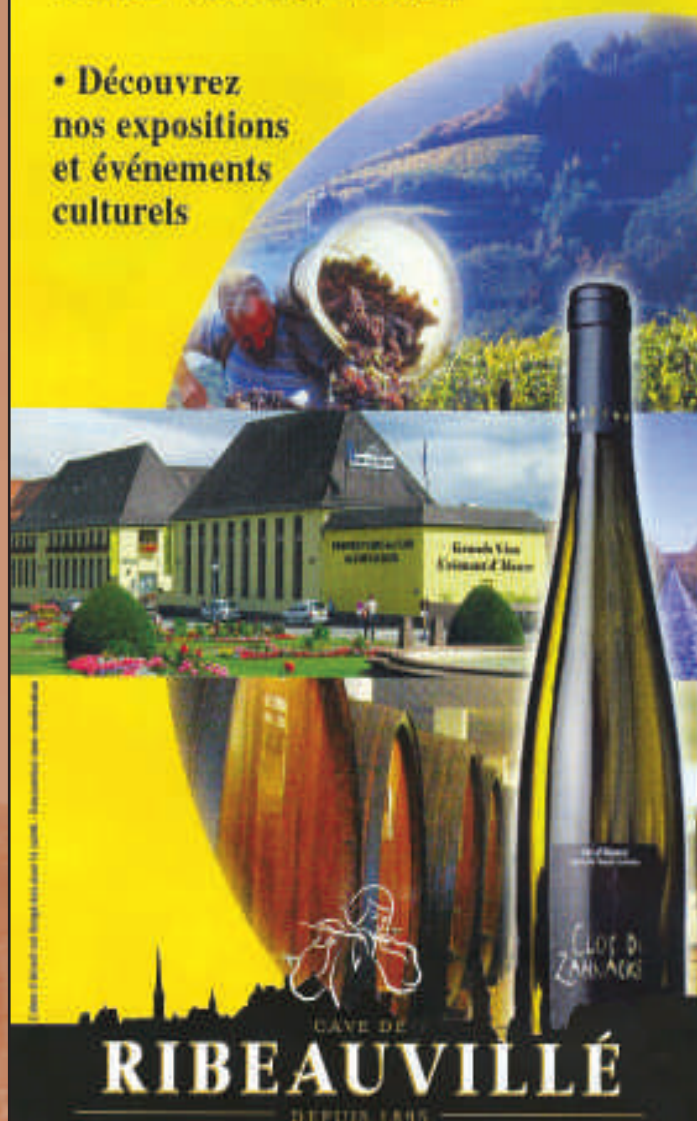
Expo - 33, rue de l'Abattoir - **68150 RIBEAUUVILLÉ**  
Tél. 03 89 73 68 94 - Fax 03 89 73 82 57 - E-mail: info@soreba.fr  
Internet: www.soreba.fr

## Le Culte des Terroirs d'Alsace

• Dégustez nos 10 Grands Crus,  
Lieux-Dits et terroirs d'exception

• Visitez notre Caveau,  
Musée Viticole et Winstub

• Découvrez  
nos expositions  
et événements  
culturels



## RIBEAUUVILLÉ

DEPUIS 1895

2 route de Colmar - 68150 Ribeauvillé - France  
Tél. +33 (0)3 89 73 61 80 - Fax +33 (0)3 89 73 31 21  
www.vins-ribeauville.com - cave@cave-ribeauville.com

# Editorial



## *Le patrimoine se conjugue au passé, présent et futur*

Le patrimoine est l'écrin dans lequel s'épanouit et se consolide la mémoire collective.

La plupart des habitants de Ribeauvillé ont un rapport sentimental avec les édifices et les paysages qui les environnent.

Mettre en valeur cet héritage commun est l'un des moyens de rehausser la fierté de toute une Cité.

La revue municipale de ce mois aborde quelques thèmes liés à notre patrimoine.

Le Pfifferdaj, dont on a fêté le 620<sup>ème</sup> anniversaire, fait partie de la culture spécifique de notre Cité. Ce patrimoine vivant démontre à l'envi que les Ménétriers savent marier la tradition et l'innovation.

L'ancienne école des filles a connu un passé prestigieux, d'abord comme cour de nobles puis comme pôle pédagogique d'excellence au cours du 19<sup>ème</sup> siècle. L'achat et la restauration future de ces vénérables bâtiments vont lui redonner un souffle nouveau.

Nous vivons dans un cadre de vie exceptionnel. Les vignes viennent lécher nos portes. Ce paysage que nous visualisons quotidiennement est cependant méconnu de nos concitoyens. Le dossier consacré au ban de Ribeauvillé permettra à chacun de mieux connaître son environnement proche et de mieux apprécier et comprendre le travail de toutes ces générations de viticulteurs qui ont façonné nos collines depuis le 13<sup>ème</sup> siècle.

Le centre équestre signe la modernité. Mais beaucoup d'anciens se rappelleront avec nostalgie que le cheval faisait partie intégrante de notre quotidien. Le retour du cheval va sans nul doute donner une nouvelle touche d'humanité et de convivialité à notre ville.

Préserver notre patrimoine est un impératif, c'est pourquoi nous devons réfléchir aux moyens de le faire vivre et, pourquoi pas, de rendre certains projets économiquement et socialement utiles.

C'est en tout cas la volonté de la Municipalité de Ribeauvillé.

Bernard SCHWACH  
Adjoint au Maire

## Sommaire

### ■ Réalisations

La Ville acquiert l'ancienne école des filles .....p 4  
Le Centre Equestre en bonne voie.....p 5

### ■ Agenda

Claude PINOTEAU, parrain du 1<sup>er</sup> Festival du Film.....p 6  
Calendrier des manifestations .....p 6

### ■ Culture

27<sup>e</sup> Festival de Musique Ancienne .....p 7  
Le Parc : saison 2010 / 2011 .....p 8-9  
Le palmarès du Pfifferdaj 2010...p 16-17



### ■ Patrimoine (dossier à conserver)

Le ban de Ribeauvillé et son histoire .....p 11-14

### ■ CME

Nos actions !.....p 15  
Bientôt les élections !.....p 15

### ■ Vie associative

L'Amicale des Donneurs de Sang .....p 18-19  
Liste des associations .....p 20-21

### ■ Vie locale

Concessions funéraires : une meilleure gestion .....p 22  
Carnet de famille.....p 22

**Directeur de la Publication :** Jean-Louis CHRIST

**Page de Couverture :** Christophe MEYER

**Textes :** Danielle BINA, Agathe CHAPOTIN, Guillaume HALBEISEN, Denis HEYBERGER, Catherine KUEHN, Christian LANGENFELD, Bernard SCHWACH, Mauricette STOQUERT.

**Crédits photographiques :** Actinium, Satochi AOYAGI, Cyril BRUNEAU, Bastien CAPELA, Cercle de Recherches Historiques, Compagnie du Midi, Compagnie Le Talon Rouge, Compagnie Théâtrale de l'Esquisse, Bérengère DARIS, Mathieu DUMAY, Ensemble Organum, Louis ERBLAND, Christophe FELTZ, Denis HEYBERGER, Huelgas Ensemble, Catherine KUEHN, Michel NICOLAS, Bernard SCHWACH, Mauricette STOQUERT, Fred STUCIN, Lotte VAN HERWEGEN, www.infogeo68.fr, Yves Rousseau Sextet.

**Coordination et publicité :** Catherine KUEHN

**Impression :** GRLI Interprint

**Fabrication :** GRLI Interprint

**Dépôt légal :** 3<sup>e</sup> trimestre 2010

*Nous remercions chaleureusement tous les annonceurs pour leur participation à la réussite de notre revue municipale*

## La Ville acquiert l'ancienne école des filles

**Le Conseil Municipal a décidé en date du 25 mars 2010 de se porter acquéreur de l'ancienne école des filles, située rue de l'Instituteur Benjamin Ortlieb. Le 26 juillet 2010, le député maire, au nom de la Ville de Ribeauvillé, en a signé l'acte d'achat.**

**L'ensemble des bâtiments a été acheté à la Congrégation des Sœurs de la Divine Providence de Ribeauvillé pour une somme de 1 million d'euros.**

### Histoire de ces bâtiments

Au début du 16<sup>ème</sup> siècle les Ribeaupierre cèdent près du mur d'enceinte un terrain avec grange à l'un de leurs vassaux, les nobles de Truchsess de Rheinfelden. En 1516, Jean de Truchsess y fit construire une grande résidence avec un parc de part et d'autre du Lutzelbach, au cœur même de la Cité. Cette famille exerça les fonctions de conseillers de la seigneurie et d'officiers de la Cour.

Lors de la Révolution les bâtiments furent vendus comme Biens Nationaux.

En 1796, Benjamin Ortlieb y ouvre une école d'enseignement supérieur qui dispense une pédagogie tout à fait novatrice pour l'époque ; il y adjoint un pensionnat pour jeunes gens afin d'accueillir des étudiants venus de tout l'est de la France. Cette école connut un énorme succès.

En 1850, les sœurs de la Divine Providence achètent les bâtiments et créent une école expérimentale pour instruire et éduquer les jeunes filles.

Progressivement on y adjointra une section d'école ménagère et une école maternelle.



La cour et les bâtiments aujourd'hui.

Tous les anciens de Ribeauvillé se souviennent avec nostalgie de ces années passées avec les sœurs qui ont marqué les décennies d'après guerre, sœur Désirée et sœur Albine.

Avec la construction de l'école maternelle du Rotenberg, la vie pédagogique se retire de cette institution éducative phare, qui a perduré pendant près de deux siècles.

### Les projets de la ville

L'ancienne école des filles comporte plusieurs bâtiments encadrant une cour.

La maison située le long de la rue Ortlieb a vocation à devenir la nouvelle bibliothèque, au

lieu et place des locaux situés dans la maison du Patrimoine. La nouvelle bibliothèque sera alors au cœur de la ville et occupera des locaux plus spacieux et plus fonctionnels.

La grande demeure avec pignon renaissance, à droite de la cour, sera réhabilitée avec pour finalité la création de logements pour les seniors au cœur de la ville.

Le bâtiment au fond de la cour restera momentanément occupé par les Sœurs qui conserveront le droit d'usage et d'habitation.

**La municipalité témoigne du souhait de donner un nouveau souffle à un patrimoine qui a participé au rayonnement pédagogique, culturel et spirituel de la Cité des Ménétriers.**



L'école des filles en 1925



Signature de l'acte d'achat en juillet dernier. Assis de g. à d.: Maître Pierre-Yves THUET, M. le Député Maire Jean-Louis CHRIST, Soeur Monique GUGENBERGER Supérieure Générale de la Congrégation des Sœurs de la Divine Providence, Maître Stéphane LOTZ. Debout de g. à d.: Mme l'Adjointe au Maire Sylvie MOUSSIER, Soeur Marie-Ange SAUER Econome Générale de la Congrégation des Sœurs de la Divine Providence, Mme l'Adjointe au Maire Mauricette STOQUERT.

# Le Centre Equestre en bonne voie

Le programme d'actions de l'actuelle municipalité comporte un projet de centre d'activités équestres qui a pour but la démocratisation de la pratique du cheval, en la mettant à la portée du plus grand nombre. Les amateurs hippiques disséminés dans le secteur de Ribeauvillé sont amenés à se déplacer parfois fort loin. Ils auront dorénavant l'occasion de s'adonner à leur sport favori au cœur même de la Cité. Mais l'objectif premier de ce centre est de permettre aux habitants de notre secteur, et notamment aux jeunes, de découvrir, s'initier et se perfectionner à une pluralité de pratiques équestres. Avec l'ouverture prochaine de la balnéothérapie du Casino, ces complexes proches renforceront sans nul doute l'attractivité touristique et économique de notre territoire.

## Les infrastructures

Les travaux ont débuté ce printemps et s'achèveront au courant du mois de septembre.

Le centre qui devrait encore s'étendre dans le futur, occupe une surface totale de 3,7 ha. Il comporte plusieurs bâtiments : une écurie, une carrière, un manège octogonal ainsi qu'un petit club house. La ville y a aménagé un parking et tracé une nouvelle voie d'accès.

## Le fonctionnement

Le conseil municipal, le 25 mars dernier, a décidé d'opter pour une délégation de service public, c'est-à-dire qu'elle mandate un exploitant privé pour faire fonctionner le centre équestre sans qu'il en coûte un centime à la collectivité.

La gestion et l'entretien courant des bâtiments incombent au délégataire. Celui-ci verse une redevance annuelle d'occupation du terrain et des infrastructures mis à disposition.

La municipalité, avec l'aide de la fédération française des sports équestres, a rédigé un cahier de charges précis concernant les modalités de fonctionnement. Les candidats à la délégation doivent se conformer aux prescriptions édictées. Après étude des dossiers et entretien, le conseil municipal a retenu le 5 août dernier la candidature d'une personne de Ribeauvillé, Julia Grossklaus, qui a toutes les qualifications requises et une expérience de plusieurs années en matière de pratiques de sports équestres.

En accord avec la municipalité elle ambitionne de faire de ce centre l'un des leaders du sport équestre dans le Centre Alsace.



## Les prestations offertes

Le centre équestre proposera un éventail varié d'activités, allant des cours individuels ou collectifs pour jeunes et adultes, en passant par des pensions pour les chevaux, des randonnées dans la nature, jusqu'à la préparation aux compétitions équestres.

D'ores et déjà nous vous donnons rendez-vous lors des **Portes Ouvertes, le samedi 25 septembre 2010**, rue du Steinkreuz, pour découvrir les infrastructures et procéder aux premières inscriptions.

Pour obtenir les informations utiles concernant le fonctionnement, les modalités d'inscription et les tarifs :  
Mairie/Bureau d'Accueil  
Tél. 03 89 73 20 00  
Centre d'Activités Equestres  
courriel: [info@equitation-ribeauville.com](mailto:info@equitation-ribeauville.com)

## Les partenaires

La ville a financé les installations, mais a obtenu des cofinancements de la part de divers partenaires institutionnels : Conseil Général, Conseil Régional et Jeunesse et Sports. Les équipements spécifiques (chevaux, sellerie, tracteurs)... sont à la charge du délégataire.

## L'association «Les Etriers du Pays de Ribeauvillé»

*Dans le cadre de sa politique de développement de l'offre de loisirs et de tourisme, la Ville de Ribeauvillé a engagé en 2006 une réflexion en vue de la création d'un centre d'activités équestres sur son territoire. A cet effet, elle a constitué un groupe de travail qui s'est transformé rapidement en association, celle des "Etriers du Pays de Ribeauvillé".*

*Cette Association est constituée aujourd'hui d'environ 30 membres, dont la Présidente Agathe CHAPOTIN, la Vice Présidente Stéphanie GOLIOT, la Secrétaire Sylvie LAUFER, et le Trésorier Wandrille BEXON.*

## Quels sont ses rôles ?

Les rôles de cette Association sont :

- d'une part, et avant tout, accompagner la création et le développement du futur centre d'activités équestres, conjointement avec la Mairie de Ribeauvillé,
- d'autre part, de soutenir le Centre Equestre dans sa tâche d'organisation de compétitions officielles et/ou de toutes autres manifestations équestres organisées par la Gérante,
- et enfin, de promouvoir le cheval et les activités équestres à Ribeauvillé.

La liste n'est pas exhaustive. C'est à l'association de la rendre vivante. Comme ont pu le constater les habitants de Ribeauvillé, le cheval a déjà pris sa place au sein de leur commune avec, en outre :

- la création d'un poste de Garde Champêtre à cheval (M. Daniel MULLER, membre actif de l'Association) ;
- la mise en place pour le développement touristique de balades en calèche tirée par deux beaux lipizzans blancs dans la ville (M. Léonard KRAUFFEL, membre actif de l'association) ;
- les tours de poneys et de chevaux proposés aux enfants début juin en marge du Marché aux Pucelles des Enfants organisé par l'association Interludes.

*Constituée de cavaliers et/ou de propriétaires d'équidés, l'Association a su trouver son rythme en mêlant réunions de travail et plaisirs avec notamment l'organisation de randonnées équestres pour son propre compte.*

## Claude PINOTEAU : parrain du 1<sup>er</sup> Festival du Film



Claude Pinoteau sur le tournage de *La Neige et le Feu*

La Ville de Ribeauvillé en partenariat avec le Cinéma Rex lance la première édition d'un Festival du Film parrainé par le réalisateur Claude Pinoteau. Ce dernier, invité en 2009 dans le cadre du 65<sup>ème</sup> anniversaire de la Libération pour présenter son film *La Neige et le Feu*, est tombé sous le charme de notre Ville. Dès lors, le Député Maire Jean-Louis Christ l'a nommé citoyen d'honneur de la Cité des Ménétriers et l'idée d'un festival du film a été lancée.

Claude Pinoteau est l'une des mémoires vivantes du cinéma français. Son père déjà, a travaillé pour de grands réalisateurs tels Julien Duvivier, Georges Lacombe, Serge de Poligny, Vicente Minelli... Le petit Claude se familiarisera très vite avec les studios et les tournages et fera même de la figuration aux côtés de Michel Simon dans *La Fin du Jour* (1938). Il gravira rapidement tous les échelons

et sera l'assistant des plus grands réalisateurs tels : Jean Cocteau, Jean-Pierre Melville, Max Ophüls, Jean Giono, René Clair, René Clément, Henri Verneuil, Philippe de Broca, Claude Lelouch... Il réalisera ses propres films qui connaîtront de grands succès internationaux : *Le Silencieux* (1972), *La Gifle* (1974), *Le Grand Escogriffe* (1976), *L'homme en colère* (1978), *La Boum* (1980), *La Boum 2* (1982), *La Septième Cible* (1984), *L'étudiante* (1988), *La Neige et le Feu* (1990), *L'expédition* (1992), *Cache Cash* (1993), *Les Palmes de M. Schutz* (1997).

Nous vous proposons de redécouvrir une partie de son œuvre du dimanche 21 au jeudi 25 novembre 2010. Tous les soirs, avant chaque projection, Claude Pinoteau nous présentera un aspect de sa carrière et nous parlera du 7<sup>ème</sup> art en général.



Toutes les séances ont lieu au Cinéma REX (rue de la Synagogue). Tarif : 5,50€.

A noter : 2010 est également l'occasion de fêter 100 ans de cinéma à Ribeauvillé ! La première projection a eu lieu, en effet, le 30 janvier 1910 dans l'ancienne salle du théâtre de Ribeauvillé.

### Dimanche 21 novembre 17 h : lancement du festival

18h : projection de :  
**La Septième Cible** (1984)

### Lundi 22 novembre

19h15 - discussion à propos du film projeté la veille

20 h - Projection de :  
**Week-end à Zuydcoote** - film de Henri Verneuil (1964)

### Mardi 23 novembre

19h15 - discussion à propos du film projeté la veille

20 h - Projection de :  
**La Gifle** (1974)

### Mercredi 24 novembre

19h15 - discussion à propos du film projeté la veille

20 h - Projection de :  
**Le Silencieux** (1972)

### Jeudi 25 novembre

19h15 - discussion à propos du film projeté la veille

20 h - Projection de :  
**Les Palmes de M. Schutz** (1997)

### Jusqu'au 31 décembre

#### Exposition Vieux NIANG

Peintures  
Cave Vinicole / Salle E. Traber

### SEPTEMBRE

#### Jusqu'au 30 septembre

#### 13<sup>e</sup> Chemin d'Arts Sacrés en Alsace Peintures de Sabine MUGNIER

Eglise St Grégoire - 10h30 à 18h  
entrée libre

#### 24 au 25 septembre

#### Bourse aux vêtements d'hiver Salle du Théâtre

#### 26 septembre

#### Club Vosgien

Sortie pédestre St Dié -  
Massif de la Madeleine

### OCTOBRE

#### 3 octobre

#### Festival de Musique Ancienne Micrologus

Voir p 7

#### 4 octobre

#### 23<sup>e</sup> Tour d'Alsace à pied

Place de l'Hôtel de Ville - 10h

### 9 octobre

#### Festival de Musique Ancienne

#### Ensemble Daedalus

Voir p 7

### 10 octobre

#### Fête patronale St Grégoire

Grand Messe suivie de la kermesse  
au Foyer St Grégoire  
Eglise St Grégoire - 10h30

### 16 octobre

#### Michel BOUJENAH «Enfin libre»

Ouverture de la saison 2010-2011  
du Parc - Voir p 8

### 17 octobre

#### Club Vosgien - sortie vin nouveau

### 17 octobre

#### Festival de Musique Ancienne

#### Ensemble Organum

Voir p 7

### 24 octobre

#### Festival de Musique Ancienne

#### Le Concert Spirituel

Voir p 7

### NOVEMBRE

#### 3 novembre

#### Don du sang

Salle du Théâtre - 15h30 à 19h30

#### 12 novembre

#### Conférence Chemin de Compostelle

Salle du Théâtre - horaire donné  
dans la presse locale

#### 13 novembre

#### Loto familial / Amicale du Personnel

#### de l'Hôpital

Salle du Théâtre - en soirée

#### 13 novembre

#### Spectacle du périscolaire

Le Parc

#### 14 novembre

#### Club Vosgien

Sortie d'automne autour  
de Ribeauvillé

#### 20 novembre

#### «Marie Stuart»

Le Parc - voir p 8

#### 21 au 25 novembre

#### 1<sup>er</sup> Festival du Film

Voir ci-dessus

### 27 novembre

#### Concert de l'Harmonie de Turckheim

Le Parc - 20h

### DECEMBRE

#### 4, 5, 11 et 12 décembre

#### Marché de Noël Médiéval

Stands artisanaux et nombreuses  
animations en ville

#### 4-5 décembre

#### Téléthon 2010

### TELETHON 2010

Actions de soutien à Ribeauvillé  
et environs. Participez nombreux  
(programme dans la presse)

#### 5 décembre

#### 3<sup>e</sup>me Course Vignes et Remparts

Stade P. de Coubertin  
(départ et arrivée) - 10h

#### 8 décembre

#### Passage de ST NICOLAS en ville

Assoc. INTERLUDES

#### 10 décembre

#### « Carrousel des Moutons »

Le Parc - voir p 8